

تعميم رقم () لعام ٢٠٢٢

Urgent Circular

تعميم عاجل

From: President of Civil Aviation Authority (ECAA).

من: رئيس سلطة الطيران المدني.

To: All Air carriers and Airways operating at the state of Arab Republic of Egypt.

إلى: كافة شركات الطيران المصرية والعربية والأجنبية العاملة في جمهورية مصر العربية.

Subject: Advance Passenger Information and Passenger Name Record system (API/PNR)

الموضوع: نظام بيانات الركاب المسبق وبيانات سجلات الركاب (API/PNR)

In line with international recommendations aimed at enhancing civil aviation security and in order to facilitate the movement of passengers, their arrival, transit and departure, within an organized security framework.

تماشياً مع التوصيات الدولية الرامية إلى تعزيز أمن الطيران المدني وحرصاً على تسهيل حركة وصول الركاب وعبورهم ومغادرتهم ضمن إطار أمني منظم.

It has been decided that the Advance Passenger Information and Passenger Name Record (API/PNR) System should be applied to all international flights operating to and from all airports in the Arab Republic of Egypt.

فقد تقرر أن يتم تطبيق نظام بيانات المسافرين المسبق وبيانات سجل الركاب (API/PNR) على كافة الرحلات الدولية المشغلة من وإلى جميع مطارات جمهورية مصر العربية.

Accordingly, it will be mandatory for all Egyptian, Arab and foreign carriers to provide the relevant official authorities in the country - automatically and through the (API/PNR) system which the Ministry of Civil Aviation with the concerned company (SITA) prepares and implements for this purpose - with all the data of international travelers and their reservation records in advance, before they take off from their original departure points.

وعليه فسيكون لازماً على جميع الناقلات المصرية والعربية والأجنبية تزويد السلطات الرسمية المعنية بالدولة - آلياً وعبر نظام (API/PNR) الذي تقوم وزارة الطيران المدني مع الشركة المعنية (سيتا) بإعداده و تنفيذه لهذا الغرض - بكافة البيانات الخاصة بالمسافرين القادمين دولياً وسجلات حجوزاتهم وبشكل مسبق قبل إقلاعهم من نقاط مغادرتهم الأصلية.

The system also requires sending the same data automatically and in advance for departing flights through reservation records and simultaneously during the completion of travel procedures for passengers at airports.

كما يتطلب النظام إرسال نفس البيانات آلياً وبشكل مسبق بالنسبة للرحلات المغادرة من خلال سجلات الحجز وبشكل متزامن أثناء إنهاء إجراءات السفر للركاب في المطارات.

The authority will, within (a week) from the date of issuing this circular, notify you of the services indication form and payment undertaking related to this system.

Note that the actual implementation of the system will start from Friday 1/7/2022 at 00:01 AM, provided that the collection of the due fees mentioned in Ministerial Decree Number: 1083 for the year 2021 will start from Friday 28/10/2022 at 00:01 AM (start of winter season 2022/2023).

The authority hopes that everyone will be aware of this, with our confidence in expressing your full cooperation in support of achieving the desired security and operational goals of this system.

Best Regards,

Sameh M-f
17-5-2022
for
Dr. Ashraf Nowier

President of
Egyptian Civil Aviation Authority

وستقوم السلطة خلال (أسبوع) من تاريخه بإخطاركم بنماذج بيان الخدمات والتعهدات وآلية الدفع المتعلقة بهذا النظام.

علماً بأنه سيتم البدء في التنفيذ الفعلي للنظام إعتباراً من يوم الجمعة الموافق ٢٠٢٢/٧/١ ساعة ٠٠:٠١ صباحاً على أن يتم البدء في تحصيل الرسوم المستحقة والواردة بالقرار الوزاري رقم: ١٠٨٣ لسنة ٢٠٢١ إعتباراً من يوم الجمعة الموافق ٢٠٢٢/١٠/٢٨ ساعة ٠٠:٠١ صباحاً (بدء الموسم الشتوي ٢٠٢٢/٢٠٢٣).

وتأمل السلطة من الجميع الإحاطة بذلك، مع ثقتنا في إبداء تعاونكم الكامل دعماً لتحقيق الأهداف الأمنية والتشغيلية المرجوة لهذا النظام.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،،،

Dr. Ashraf Nowier

دكتور مهندس / أشرف نوير

رئيس سلطة الطيران المدني المصري